

АННОТАЦИЯ ПРОГРАММЫ ПРАКТИКИ

Наименование практики

Производственная переводческая практика

Наименование ОПОП ВО

45.03.02 Лингвистика. Русский язык и межкультурная коммуникация

Цели и задачи практики

Целью практики является комплексное освоение обучающимся различных видов профессиональной деятельности, предусмотренных образовательной программой, формирование профессиональных компетенций, а также приобретение опыта практической работы обучающимся.

Задачами практики являются: закрепление и совершенствование приобретенных в процессе обучения профессиональных умений обучающихся; развитие общих и профессиональных компетенций, освоение современных производственных процессов, адаптация обучающихся к конкретным условиям деятельности организаций различных организационно-правовых форм; закрепление полученных теоретических знаний по специальности в процессе их применения на практике; приобретение новых умений и навыков профессиональной деятельности при решении конкретных задач, которые ставятся перед студентом в период практики; участие в тех или иных аспектах производственной деятельности профессионального коллектива, в котором проходит практика; стимулирование студента к овладению современными компьютерными технологиями и развитию творческих способностей.

Вид практики, способы и формы её проведения

Вид практики: производственная

Тип практики: Производственная переводческая практика

Способ проведения практики: стационарная и выездная

Объём практики и её продолжительность

Объём практики в зачетных единицах с указанием семестра и продолжительности практики по всем видам обучения, приведен в таблице 1.

Таблица 1 – Трудоёмкость практики

Название ОПОП ВО	Форма обучения	Часть УП	Семестр/курс	Трудоемкость (з.е.)	Продолжительность практики
45.03.02 Лингвистика. Русский язык и межкультурная коммуникация	ОФО	Б2.В.П.1	6	5	5 (недель)

Результаты освоения практики

Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесённых с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО (выпускник, освоивший программу, должен обладать ...):

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код и формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине		
			Код результата	Формулировка результата	
45.03.02 «Лингвистика» (Б-ЛГ)	ПКВ-3 : Способен осуществлять устный и письменный перевод с соблюдением языковых (фонетических, лексических, грамматических и стилистических) норм русского и других изучаемых языков, норм международного этикета, использующихся в различных ситуациях межкультурного общения	ПКВ-3.1к : Осуществляет предпереводческий анализ текста, в том числе проводит поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	РД16	Умение	осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
			РД17	Навык	современными методиками выполнения перевода
		ПКВ-3.2к : Выполняет адекватный письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности и языковых норм	РД1	Умение	применять лингвистическую терминологию в профессиональной деятельности; дифференцировать различные функциональные разновидности иностранного языка
			РД12	Умение	использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
			РД2	Навык	использования фонетических, лексических, словообразовательных, грамматических норм иностранного языка в различных ситуациях общения
		ПКВ-3.3к : Выполняет адекватный устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности и языковых норм	РД10	Навык	дифференцированного использования языковых средств в соответствии с тем или иным регистром общения
			РД6	Умение	использовать правила построения высказывания в различных ситуациях общения
		ПКВ-3.4к : Соблюдает нормы речевого этикета, деловой протокол, правила поведения переводчика в различных коммуникативных ситуациях	РД12	Умение	использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
			РД18	Умение	применять основные приемы перевода; осуществлять устный и письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
			РД2	Навык	использования фонетических, лексических, словообразовательных, грамматических норм иностранного языка в различных ситуациях общения

	ПКВ-4 : Способен использовать необходимые контекстные знания, позволяющие осуществлять коммуникацию с представителями различных культур	ПКВ-4.2к : Учитывает особенности национального менталитета участников мультикультурного общения	РД11	Навык	преодоления влияния национальных стереотипов в ситуациях межкультурного общения
			РД3	Умение	поддерживать эффективную коммуникацию в различных социальных ситуациях с различными представителями данного социума
			РД5	Навык	построения эффективной коммуникации; приемами решения проблемных ситуаций и возникающих в ходе коммуникации конфликтов

Содержание практики

Расширенное содержание практики, структурированное по разделам и видам работ с указанием основных действий и последовательности их выполнения, приведено в таблице.

Таблица – Содержание практики

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды работ на практике, включая самостоятельную работу обучающихся	Содержание выполняемых работ (основные действия)	Формы текущего контроля
1.	Подготовительный этап	Организационное собрание с руководителем практики от кафедры	Посещение организационного собрания, получение индивидуального задания и путевки на практику.	Не применяется
2.	Производственный этап	Производственная деятельность	Активное участие в производственной деятельности, сбор материала, необходимого для выполнения индивидуального задания.	Отмечается в календарном плане
3.	Аналитический этап	Обработка и анализ полученной информации	Анализ полученных данных	Отмечается в календарном плане
4.	Подготовка отчета по практике	Работа над отчетом по практике	Оформление отчета по практике	Отмечается в календарном плане
5.	Защита практики	Подготовка к защите по практике	Защита практики у руководителя практики от кафедры	Зачет

Составители(ль)

*Воронина О.А., старший преподаватель, Кафедра русского языка,
Voronina.Olesya@vvsu.ru*

*Коновалова Ю.О., кандидат филологических наук, доцент, Кафедра русского языка,
Yuliya.Konovalova@vvsu.ru*